

БАЗОВИЙ СЛОВНИКОВИЙ ЗАПАС








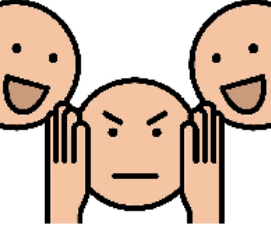

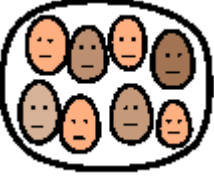

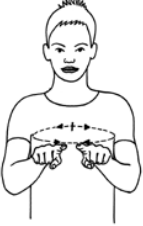


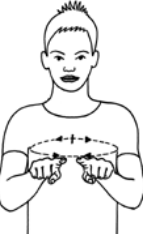
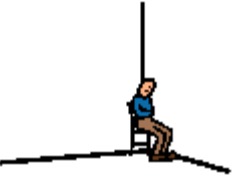
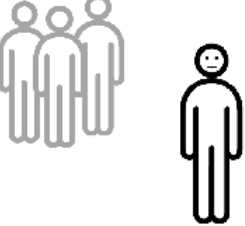

**ЛІКУВАЛЬНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ЦЕНТР
ГАГЕНДОРН
(НА БАЗІ РЕКОМЕНДАЦІЙ МЕРЕЖІ УК ЦЕНТРІЛЬНОЇ ШВЕЙЦАРІЇ)**




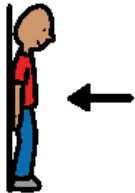
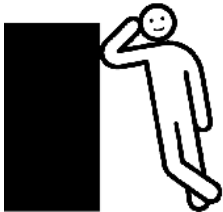

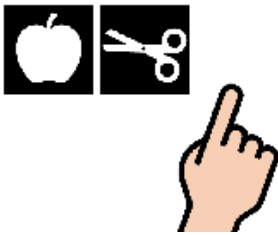








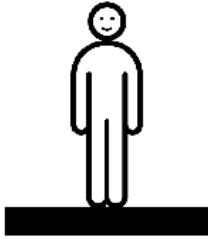




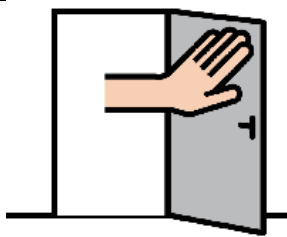





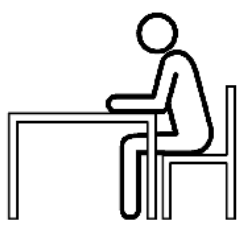

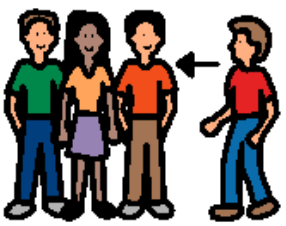
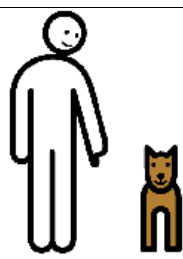



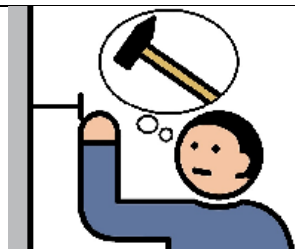
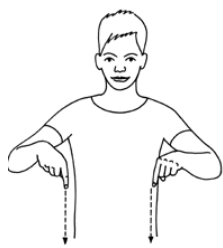
**HEILPÄDAGOGISCHES
ZENTRUM
HAGENDORN**




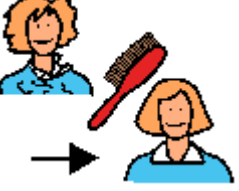


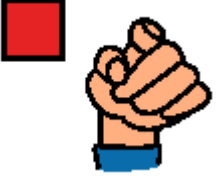









Огляд:





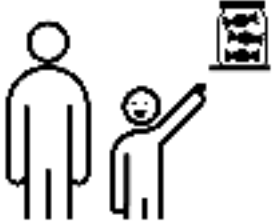










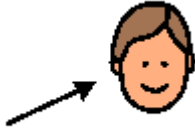
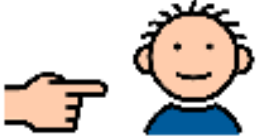
Вечір	мати	важко
але	помагати	швидко
сердити, мучити	гарячий	дивитись/бачити
усі	сьогодні	бути
усе	чути / слухати	вона
сам/а	позаду	сидіти
стрий	голод	пізніше
на	я	радість
інакше/інше	завжди	стояти
страх	в	стоп
теж	так	супер
на (в просторі)	зараз	день
відкрити	холодно	сумний
з aus	поламаний	пити
працювати	жоден	і
у / біля	малий	під/знизу
прошу	приходити	багато
потрібно	могти	перед (в просторі)
тут	хворий	до того/спочатку
потім	короткий	до обіду/ранок
це	довгий	коли
твій	повільно	чекати
der	нудно	чому
die	голосно	що
все таки так	порожній	WC
дурня	тихо	геть
на дворі	робити	який
ти	більше	мало
можна	мій	хто
спрага	з	як
один	хотіти	скільки
просто	завтра	ми
він	ранок	знати
їсти	втомлений	де
щось	мусіти	хотіти
смачно/добре	після обіду	сердитий
досить	ніч	показувати
питати	мокрый	закрито
радіти/радість	ні	вдома
друг	ще раз	разом
для	не	
давати	наверху	
іти	чи	
досить	перерва	
охоче / люблю	казати/розповідати	
вчора	чистий	
щасливий	поганий (не добрий)	
великий	біль	
противний	спати	
добре	брудний	













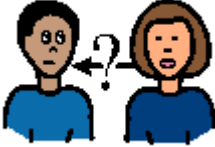





Слово	Boardmaker	Metacom	Жести за А.Портманн	Примітки BM: Boardmaker MC: Metacom G: Жест
вечір				
але				G: увага
Сердити / мучити				BM: надіодати MC: нервувати G: сердити
усі				
усе				MC: усі G: усі
Сам/а				


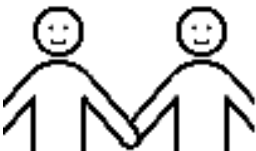


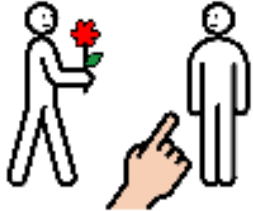

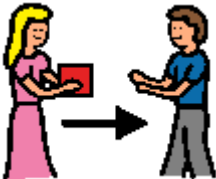











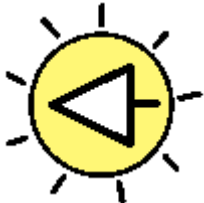


старий				
біля				ВМ: спиною впертися на стіну Без жесту
інакше/ інше				МС: інакше G: інші /а
страх				ВМ: боязно
теж				ВМ: плюс + правильно
на (просторово)				




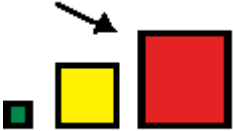
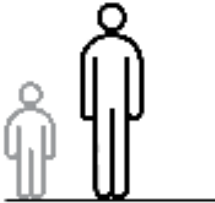







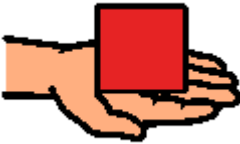





(відкрито)				ВМ: відкривати МС: auf G: відкривати
з				ВМ: з (середини) G: антонім до "в"
працювати				
біля				ВМ: залишатись біля групи Нема жесту
Будь ласка				МС: нема піктограми
потрібно				













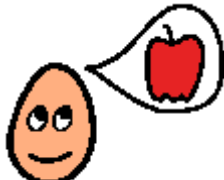





тут				
потім/після цього				
твій				G: Du
Все таки так	DOCH			G: так, заперечення заперечення
дурня				ВМ: це тупо МС: нема піктограми G: дурний
Надворі / зовні				

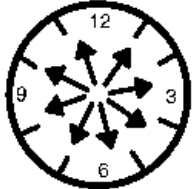





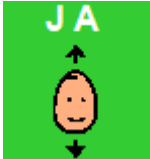











Ти				
можна			Запрошуючий жест рукою	ВМ: великий палець вгору G: в обробці Аніти Портманн
Спрага			 	ВМ, МС: спраглий
один		ein 		ВМ: замалювати коло чорним і зменшити
просто				
він				G: вказати на особу







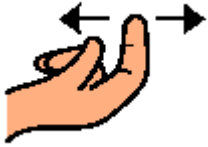



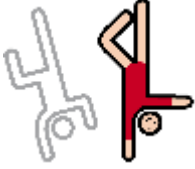





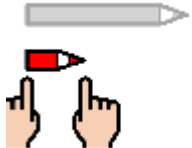

ЇСТИ				
ЩОСЬ				G: річ
добре/смачно				G: любити -> на рівні живота
ДОСИТЬ				
ПИТАТИ				
радіти/радість				ВМ: збуджений


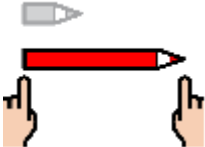
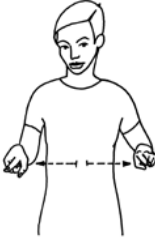















друг				G: друзі, можна доповнювати чолові чи жінка
для				ВМ: Роздати стакани (вирізати) та додати стрілки G: із німецько-швейцарських жестів
давати				
іти				
достатньо				
Охоче (люблю)				ВМ: серце G: любити (альтернативно висота живота їсти /пити)
вчора				







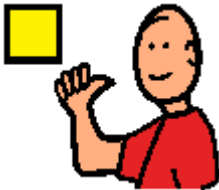
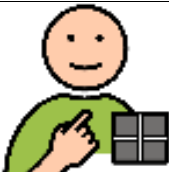





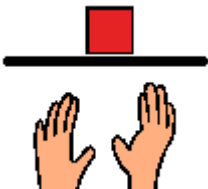





щасливий				
великий				
„бридкий“/ протівний				ВМ: протівний G: Píkto виконати
добре				
мати				
допомагати				ВМ: Мені потрібна допомога















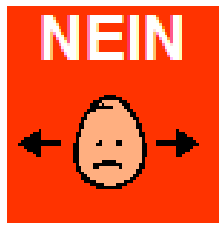


жарко				<p>MC: тепло</p> <p>G: по значенню: або жарко або пітніти</p>
сьогодні				G: сьогодні/зараз
слухати				
позаду				G: під, адаптовано
голод				BM: голодний
я				








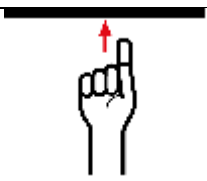

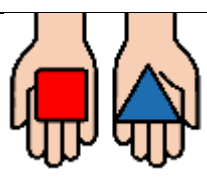




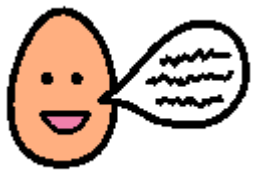


завжди				
в				ВМ: в середину
так				ВМ: Так зафарбувати зеленим & змінити колір олівця
зараз				
холодно				
поламаний				ВМ: розбитий




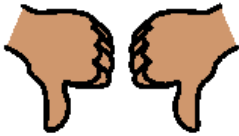







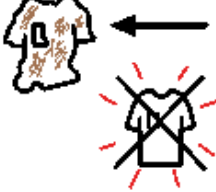





жоден				ВМ: жоден G: не/ні
малий				
приходити				МС: іди сюди
МОГТИ				G: випустити чи „знати“, по значенню і важливості
хворий				
короткий				G: малий; альтернативно: близько




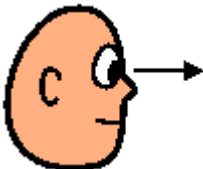












ДОВГИЙ				G: далеко
повільно				
нудно				BM: нудний
ГОЛОСНО				
порожній				MC: Теж поруч із «повний»
ТИХО				



















робити				ВМ: руки, їх відобразити вертикально
більше				
мій				G: залишити собі
з				G: і; альтернативно: Німецько- швейцарський > 
ХОТІТИ				
завтра				


















Ранок/ До обіду				G: ранок
мусіти	§			ВМ: Параграф на РС-клавіатурі збільшити (порівняй. Sachse-Boenisch- Дошка)
Після обіду				G: 1.потім 2. обід
Ніч				
мокрый				
ні				ВМ: ні зафарбувати червоним & змінити колір написання








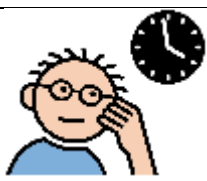










Ще раз				ВМ: повторити
не				G: „ні“
наверху				G: показати наверх
чи				ВМ: збільшити на РС-клавіатурі знак коса лінія
Перерва				
казати/ розповідати				ВМ : мені треба щось сказати G: „розмовляти“




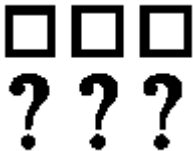














чистий				
погано (не добре)				ВМ: дуже погано G: великий палець вниз
біль				
спати				
брудний				G: брудний
важко				

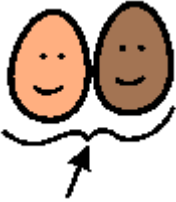







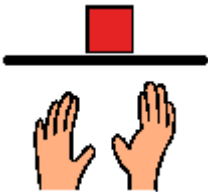








ШВИДКО				
ДИВИТИСЬ				
бути		ist bin bist sind		ВМ: „є“
вона				G: показати на особу
сидіти				
пізніше				

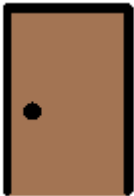
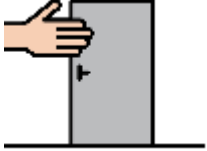


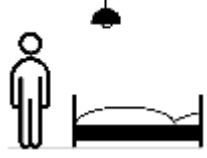


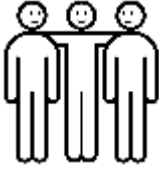

радість				<p>МС: радість</p> <p>Г: приносити радість, головне поняття „дражнити“</p>
СТОЯТИ				
СТОП				<p>ВМ: знак стоп</p>
супер				<p>ВМ, С: „класно“</p>
день				
сумний				

ПИТИ				
і				ВМ: „додавання“
під/знизу				МС: під G: під
багато				ВМ: „багато“
перед (просторово)				G: знизу адаптовано, руку поставити під другу руку
До того/спочатку				ВМ: перед цим G: раз

До обіду/ ранок				G: ранок
КОЛИ				G: питальна позиція як (з як багато) + мета
чекати				
чому				
що				
WC				ВМ, МС: „туалет“

геть				ВМ: „усе геть“ G: ховати альтернативно: рух, який вказує на «геть», «нема»
який				G: вибрати
мало				
хто				
як				G: was
скільки				ВМ, МС: „як багате“ G: скільки

ми				G: показати на мене і на тебе
знати				G: „думати“
де				
хотіти				
сердитий				G: сердитий alternativ: злий
показувати				

(закритий)				ВМ: „двері“ G: закривати
вдома				ВМ: залишатися вдома G: дім
разом				ВМ: триматись за руки

Portmann, A. (2012). Wenn mir die Worte fehlen. (4. Auflage). Verein Projekt „Wenn mir die Worte fehlen“. Buch, DVD, App.

(Портманн А. (2012). Коли не вистачає слів (четверте видання). Об'єднання проект «Коли мені не вистачає слів».)

Deutschschweizerische Gebärden : Illustrationen mit deutschen Stichwörtern. Zürich: GS-Media.

Німецько-швейцарські жести: ілюстрації із німецькими словами. Цюрих: GS-Media

<http://signsuisse.sgb-fss.ch/#>